

k-fiction

КИМ
ТОНСИК

САМОЕ
СЛАБОЕ
В МИРЕ
ЧУДОВИЩЕ



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.531-31
ББК 84(5Кор)-44
К40

This edition is published by arrangement through BC Agency, Seoul.

This book is published with the support of the Korea Foundation



Ким Тонсик.

К40 Самое слабое в мире чудовище / Ким Тонсик ; [перевод с корейского Чун Ин Сун, И. Л. Касаткиной]. — Москва : АСТ, 2021. — 224 с. — (К-фикшен).

ISBN 978-5-17-137691-8

«Однажды в мире людей появилось чудовище...» — так начинается почти каждый рассказ, вошедший в сборник: к человечеству непонятно откуда прилетают сверхъестественные существа и предлагают людям что-то, что переворачивает весь современный мир с ног на голову. Являются ли эти странные чудища и демоны небесной карой за грехи, либо, наоборот, прекрасной возможностью изменить жизнь к лучшему? Смогут ли люди выжить в предлагаемых обстоятельствах? Изменится ли мир после их ухода или все останется, как было? Уйдут ли эти существа вообще? Эти и многие другие вопросы будут волновать читателя до самой последней страницы книги.

Ким Тонсик — молодой корейский писатель, неожиданно появившийся в мире корейской художественной литературы и в одночасье ставший ее яркой звездой. Он начал карьеру в онлайн-сообществе «Страшилка», где публиковал свои произведения, написанные в свободное от работы на заводе время. Читатели были настолько впечатлены рассказами Ким Тонсика, их оригинальностью сюжета и динамичностью повествования, что автор быстро стал популярен. За два года (2017–2018) молодой автор выпустил целых пять сборников рассказов и в настоящий момент является одним из самых читаемых авторов в Южной Корее.

УДК 821.531-31
ББК 84(5Кор)-44

Original title: 세상에서 가장 약한 요괴 by 김동식 (Kim Dong-Sik)

Copyright © 2018 by Korean Publishing Marketing Research Institute

© Чун Ин Сун, Касаткина И. Л., перевод на русский язык, 2020, 2021

ISBN 978-5-17-137691-8

© ООО «Издательство АСТ», издание на русском языке, 2021

ЗОЛОТЫЕ ЛЮДИ

Однажды мир людей посетил демон. Тело его состояло полностью из золота. Он решил поразвлечься и провозгласил миру:

— Люди, я знаю, что вы очень любите деньги. Я превращу самых жадных из вас в слитки золота!

С этими словами гость показал свою удивительную способность превращать в золото все, чего коснется его рука. Увидев это, люди не могли не поверить словам демона. В представлении большинства самыми жадными до денег несомненно были миллиардеры. Кого, как не их, должна была ждать печальная участь? Однако люди сильно заблуждались.

Демон превратил в слитки золота в основном бедняков. Это были главы семейств, единственные кормильцы, без которых их родные могли погибнуть от голода.

Людям было очень жалко несчастных, а их близкие с утра до ночи горько оплакивали потерю родных.

Однако обратившиеся в золото люди не погибли. Они продолжали жить в своих золотых

оболочках. Пока никто не видит, золотые статуи могли двигаться.

Возвращаясь в комнату, где находился человек-золото, люди замечали, что местоположение их близких и поза изменялись. А некоторые даже находили бумажные записки. Так, близкие золотых людей поняли, что их родные продолжают жить.

Люди-золото общались с родными с помощью записок, которые были единственно возможным средством общения. Ведь снимать их на камеру было нельзя, так как это тоже означало присутствие людей.

Люди были благодарны хотя бы за эти записки, через которые они могли ощущать присутствие их живых отцов и матерей.

Радость радостью, но у родных золотых людей была неизбежная проблема. Непреодолимая бедность! Ведь люди-золото, как вы помните, были единственными кормильцами в своей семье, поэтому они так стремились добыть все больше и больше денег.

В их семьях не было больше никого, кто мог бы заработать. Кто-то был уже слишком стар, кто-то — слишком мал, кто-то — серьезно болен или имел инвалидность. Поэтому, когда однажды утром главный кормилец семьи обратился в слиток золота, жизнь его родных разрушилась в один миг.

Но вскоре люди нашли выход! Разве можно быть бедным, когда в доме слиток чистого золота в человеческий рост?

Золотые люди оставляли родным такие записки: «Отрежьте мои волосы и продайте их!» Родные поступили так, как велели их отцы и матери, и волосы у многих золотых людей стали короткими. Затем постепенно исчезли волосы с других частей тела, обрезаны под корень были и ногти на пальцах рук и ног.

Но денег хватило ненадолго. Вскоре жизнь бедных семей опять вернулась в прежнее состояние.

Наверно, то, что случилось дальше, было вполне ожидаемым. Люди-золото опять оставили записки: «Отрежьте часть моего тела и продайте». Теперь золотые люди предлагали отрезать даже то, что нельзя будет никогда восстановить, даже если им вдруг удастся вернуться назад в человеческий облик. Родные сначала отрезали ушные раковины, затем бедра, икры, ягодицы, руки...

Люди-золото постепенно теряли части своего тела. Они добровольно жертвовали собой ради спасения родных, потому что даже в золотой оболочке они все еще продолжали заботиться о своих близких.

С появлением «легких» денег некоторые родные золотых людей стали меняться. Поначалу они старались жить экономно ради родителей, чтобы их больше не калечить, но со временем жадность их победила: «я же могу купить себе это или же позволить себе это»; «почему бы нам не поесть еду подороже»; «хочу новый компьютер»; «хочу телефон самой последней модели, автомобиль, новый дом...» Теперь им казалось, что золото, отрубленное от тела золотых статуй

родных, получено даром. Легкие деньги совершенно их изменили — они стали бросаться ими на ветер. Золотые люди же никогда не отказывались родным, хотя прекрасно знали, что некоторые вещи, которые их близкие собирались купить, не были жизненно необходимыми.

Постепенно золотые статуи становились безобразными: сначала исчезла одна кисть, затем нога ниже лодыжки, часть руки ниже локтя, часть ноги ниже колена и т. д.

Все равно люди-золото не жаловались, потому что они были кормильцами!

Родные оправдывали себя, ссылаясь на то, что папы или мамы сами им предложили так поступать.

— Все равно отцу обе руки не нужны. Ему и одной будет достаточно.

— Вряд ли папе нужны обе ноги. Одна же в любом случае останется.

— Необязательно иметь обе ноги! Он же может просто лежать!

— Не нужно все время переписываться с отцом. Он может вообще обойтись без рук.

— Я думаю, что мы вполне сможем общаться с папой, если у него останется только верхняя часть тела!

Возможно, близким золотых людей повезло, ведь даже в таком обличье их папы и мамы продолжали жить. Поэтому, выйдя из нищеты, родные людей-золото решили сохранить остатки золотых тел как символ победы над бедностью. Вот теперь-то они точно будут заботиться о золотых родных и жить с ними счастливо. Ведь так тоже очень неплохо.

Но это было только их собственное мнение. А может быть, они себя в этом просто убедили. Теперь, когда золотые люди были лишены рук и уже не могли выразить свои мысли на бумаге, вряд ли их родным бы довелось узнать, о чем они думали на самом деле.

Но близкие золотых людей недолго жили в счастливом неведении — однажды золотой демон вновь вернулся на землю:

— Люди, давно не виделись! Давайте посмотрим, как поживают мои золотые люди! Ой! Что это? Где ноги? И рук тоже нет! А у этого вообще только голова! Ничего себе!

Следующие слова демона повергли людей в шок. От услышанного они просто онемели.

— Как это? Мои золотые, вам что, не больно? Должно быть, очень больно! Как вы это терпите?

— ...

Для родных золотые люди стали символом победы над нищетой. Они их оберегали, как берегут золотой кубок, и не представляли, как золотые люди страдали от боли. Обняв их, дети горько заплакали. Но оказалось, что это были только цветочки! Настоящая трагедия началась позже.

— Мне очень жалко этих людей! Поэтому я верну их к жизни.

— ...

После этих слов демона мир настигла страшная беда. Жуткие картины можно было наблюдать в домах золотых людей, вернувшихся к жизни. Это была страшная трагедия!

Но в тот же день многие золотые люди оставили похожие друг на друга записки, предсмертные записки: «Со мной все в порядке!»

Эти главы семей, кормильцы, мечтавшие заработать побольше денег для родных и за это ставшие золотыми статуями, были одинаковыми, во всем похожими друг на друга.

САМОЕ СЛАБОЕ В МИРЕ ЧУДОВИЩЕ

Однажды к людям пришло самое слабое в мире чудовище. Оно само призналось в этом:

— Люди! Подождите минуточку! Не пугайтесь! Не нападайте на меня! Я очень слабое. Не бейте меня! Я, правда, очень слабое чудовище! Если вы меня сильно ударите, то я могу погибнуть! Так что, пожалуйста, не бейте меня! Я даже не могу двинуться с места! Видите, у меня нет ни рук, ни ног. Да и нормального тела нет! Даже маленький ребенок сможет убить меня! Не бейте меня! Я очень слабое!

Люди испугались вида чудовища, из ниоткуда появившегося на пустыре недалеко от прогулочной дороги. Издалека существо походило на белую пирамиду и отличалось от нее лишь тем, что шевелилось, будто дышало. На одной стороне пирамиды разместились огромный глаз, нос и рот! Трехметровое чудовище смотрело на мир одним большим глазом из-под всячего века. Над глазом вместо брови виднелись три больших ноздри, которые все время шевелились. Ниже глаза

расположился гигантский рот, занимавший весь нижний участок пирамиды. Каждый раз, когда существо открывало рот, внутри виднелись жуткие хаотично растущие клыки, а язык был таким длинным, что был завязан в моток, на котором шевелились мерзкие черные сосочки.

При виде чудовища люди убегали с раздирающими душу криками, но существо продолжало умолять людей не пугаться:

— Люди, не бойтесь меня! Я в самом деле очень слабое! Давайте поговорим спокойно! Я боюсь, что от страха вы убьете меня! Сколько нужно повторять о том, что я слабое чудовище! Это я боюсь вас! Люди, не пугайте меня! Я же такое неможное!

Когда прибывшие полицейские направили на чудовище оружие, оно сказала:

— Ой! Минуточку! Это же винтовки! Не стреляйте! Один выстрел, и я труп! Пожалуйста, не стреляйте! Я же самое слабое в мире чудовище. Не убивайте меня! Ради бога!

Чудище затряслось всем телом, а его белое лицо побледнело еще больше. Через некоторое время бесконечные повторения существа о том, что оно самое слабое в мире, начали успокаивать людей.

— Люди, я слишком слабое! За это меня даже изгнали из мира чудовищ, и я случайно попало сюда. Я не хочу умирать! Не нападайте на меня! Не бейте меня! Мне с вами не справиться! Я сразу погибну!

Чуть позже произошло то, что подтвердило правоту его слов.

— Ой, больно! Ай! Очень больно! Не бросайте в меня камни! Я умру! Ужасно больно! Ой, не надо!

Части тела, куда попали камни, сразу покраснели и опухли, а из глаза чудовища полились слезы.

Увидев это, люди наконец-то успокоились. А пострадавшее чудовище продолжало умолять людей:

— Я такое беспомощное! Даже дети смогут меня убить! Не бейте меня! Давайте будем жить дружно! У меня совсем немного сил, но с ними я могу быть вам полезным. Так что не убивайте меня. Давайте жить мирно друг с другом!

Неподвижное чудовище всячески старалось убеждать людей словами. Когда существо полностью окружили военные, к нему вышел мэр того города, в котором оно появилось. Он попытался поговорить с чудовищем. Этот разговор передали в прямом эфире по всей стране:

— Не надо стрелять! Я очень боюсь! Пожалуйста! Один выстрел — и мне конец!

— Что ты такое?

— Я чудовище, изгнанное из мира чудовищ за то, что я очень слаб. Я совсем неопасен. Ради бога, не бейте меня, иначе я погибну.

— А зачем ты пришло сюда?

— Я же сказало, что не я пришло сюда, а меня изгнали! Теперь я должно жить здесь! Так что не надо нападать на меня! Давайте существовать мирно!

— Существовать мирно?

— Да, мирно! Если вы меня не убьете, то я помогу вам своей волшебной силой.

— Волшебной силой?

— Да, я обладаю волшебной силой! Я могу вернуть вам молодость! Восьмидесятилетние превратятся в двадцатилетних!

— Что? Правда?

— Конечно же! Посмотри на меня! Я же тоже существую! Я говорю правду! Зачем мне врать?

— Тогда попробуй меня превратить в молодого человека! Сможешь?

— Запросто! Только... кхм... Не пойми меня неправильно!..

— О чем ты?

— Вы можете меня не так понять, но нападать из-за этого на меня не надо! Для того чтобы сделать из тебя молодого человека, я сперва должно проглотить тебя.

— Что? Что ты сказало?

Испугавшись, мэр резко попятился назад. Чудовище продолжило:

— Нет-нет-нет! Не пугайся! Просто мои силы так работают! Пойми меня правильно! Это правда!

— Вот хитрый негодяй!

— Да нет! Я не обманываю. Такое слабое существо, как я, не может врать! Я говорю правду. Пойми меня правильно! Даже если не сможешь понять меня, только не бей! Я не хочу умереть! Умоляю!

— Кхм...

Мэр покинул чудовище. А оно благодаря телевидению в миг стало самой большой мировой сенсацией. В Интернете интерес к необыкновенному существу был еще больше, поэтому многие люди съехались отовсюду, чтобы посмотреть на него.

— Кажется, оно говорит правду! Действительно, такое слабое существо не может врать, это же опасно!

— Оно может притворяться! Кто знает?

— Зачем? Что оно может получить от этого? Чтобы удрать, съев одного из нас? Тем более его окружило так много солдат! Вряд ли!

— Может быть, оно хочет собрать людей в одном месте и съесть всех их сразу?

Но больше всего разговоров было о таинственных силах чудовища, ведь обретение молодости было заманчивым предложением для многих. Правительству тоже было любопытно.

И тут, к удивлению многих, появился доброволец:

— Я попробую. Пусть оно меня сожрет.

Это был бездомный мужчина лет шестидесяти по фамилии Ким. У него не было ни семьи, ни денег, только больное тело.

— Я готов быть съеденным, если это поможет мне стать молодым и позволит начать другую жизнь.

Власти не препятствовали. Возможно, их реакция могла показаться бездействием с их стороны, из-за которого мог погибнуть человек, но любопытство человечества было слишком велико.

— Давай, преврати меня в молодого!

Судорожно трясущийся бездомный Ким крепко зажмурился.

— Хорошо! Только, пожалуйста, люди, не пугайтесь и не стреляйте в меня! Ни в коем случае не нападайте на меня! Я не хочу умереть!

Повторяя эти слова, чудовище открыло огромную пасть. Вскоре смотанный язык размотался и молниеносно схватил Кима.

— Аа-а-ам!

Мужчина оказался во рту чудовища. Сразу раздались хруст и чавканье.